

GEBRAUCHSANLEITUNG

**DECLARATION « CE » DE CONFORMITE
« EC » DECLARATION OF CONFORMITY**

NUM'AXES

déclare que / declares that

le collier de régulation des aboiements / the bark limiter collar
CANICALM Excel

est conforme aux normes suivantes / complies with standards below:

EN61000-6-3 / EN61000-6-2



NUM'AXES

Z.A.C. des Aulnaies – 745 rue de la Bergeresse – BP 30157
45161 OLIVET CEDEX – FRANCE
Tél. + 33 (0)2 38 63 64 40 / Fax + 33 (0)2 38 63 31 00

10/10/11
M. Pascal GOUACHE
Président du Directoire

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für ein Gerät aus der NUM'AXES Produktreihe entschieden haben.

Sie sollten vor dem Gebrauch von CANICALM Excel die Anweisungen dieser Anleitung sorgfältig durchlesen und diese zur Konsultation bei später auftretenden Fragen aufbewahren.



VORSICHT

Wir empfehlen Ihnen, vor dem Einsatz des Gerätes einen Tierarzt aufzusuchen, der Ihren Hund auf gesundheitliche Einschränkungen untersucht.

Die wiederholte Reibung der Kontakte auf der Haut kann zu Hautirritation führen. Überprüfen Sie den Hals Ihres Hundes bitte regelmäßig auf wunde Stellen oder Reizungen. Sollten Hautirritationen auftreten, unterbrechen Sie die Anwendung des Gerätes, bis die Reizungen abgeklungen sind.

Lassen Sie das Halsband nicht mehr als 8 Stunden lang pro Tag am Hals Ihres Hundes und prüfen Sie regelmäßig dass, es keine Irritation gibt.

So erzielen Sie die besten Ergebnisse

Die Ergebnisse hängen von der Implikation des Hundebesitzers bei dem ersten Gebrauch.

Eine gewisse Gewöhnung an das Halsband ist immer erforderlich. Vergewissern Sie sich über die korrekte Funktion des Gerätes und prüfen Sie die korrekte Einstellung für Ihren Hund (Empfindlichkeit zur Erkennung des Bellens, Modus).

Lassen Sie Ihren Hund insbesondere in den ersten Tagen niemals unbeaufsichtigt.

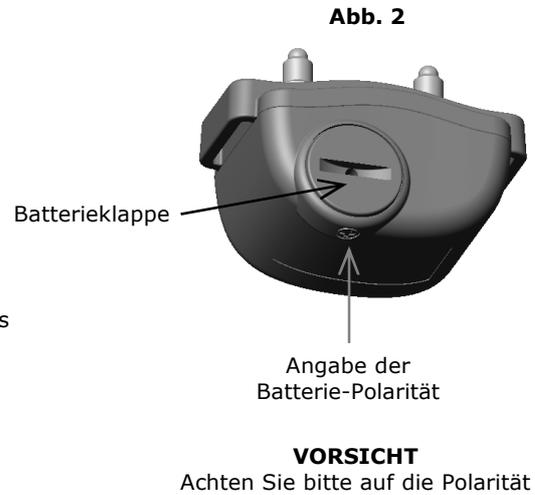
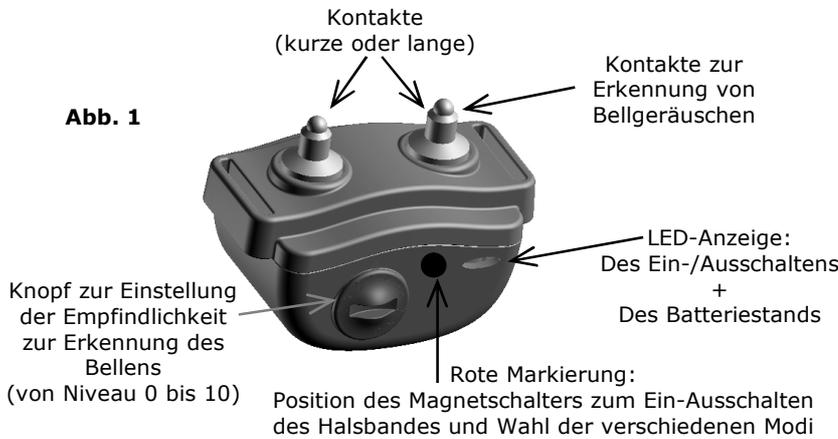
Bellt Ihr Hund, lassen Sie das Halsband ohne Dazutun wirken. Würden Sie etwas tun oder sagen, wäre das Bellen als wirksame Weise betrachtet, um Sie auf Ihren Hund aufmerksam zu machen. Hört der Hund auf zu bellen, ermutigen Sie ihn durch Schmeicheleien (ohne Exzess). Das trägt zum besseren Verständnis bei, und wird der Wille zum Gehorsam bei Ihrem Hund verstärken.

Sie sollen davon bewusst sein, gewisses Bellens zeigen auf Verhaltensstörungen. Das Anti-Bell Halsband trägt dabei, die Beeinträchtigungen Ihrer Umgebung zu reduzieren, die wegen des übermäßigen und andauernden Bellens auftauchen.

• **Lieferumfang Ihres Produkt**

- ein CANICALM Excel Halsband mit einem Band und kurzen Kontakten
- eine 3V CR2 Lithium-Batterie
- einen Magnetschlüssel
- eine Testlampe
- einen Paar langer Kontakte
- dieses Buch zur Gebrauchsanleitung

• **Vorstellung des Gerätes**



• **Legen Sie die Batterie in das Halsband ein**

Einführung der Batterie in das Halsband:

- Lösen Sie die Batterieklappe mit einer Münze.
- Legen Sie die Batterie ein, und **achten Sie auf die richtige Polarität** (siehe die Markierung auf dem Halsband – Abb. 2).
- Legen Sie die Batterieklappe mit einer Münze zurück. Es ertönt ein Piepton, der auf die richtige Installation der Batterie hinweist. Sollten Sie nach dem legen der Batterieklappe zurück keinen Piepton hören, entnehmen Sie bitte sofort die Batterie. Prüfen Sie die Polarität, bevor Sie die Batterie neu einlegen.

• **Ein- und Ausschalten des Halsbandes**

- **Zum Einschalten:** Halten Sie den Magnetschlüssel **eine Sekunde lang** an die rote Markierung des Halsbandes (Siehe Abb. 3). Es ertönt ein Piepton und die LED am Halsband leuchtet auf, und blinkt rot: das CANICALM Excel Halsband ist nun **eingeschaltet**.
- **Zum Ausschalten:** Halten Sie den Magnetschlüssel **eine Sekunde lang** an die rote Markierung des Halsbandes (Siehe Abb. 3). Es ertönt 3 Pieptöne und die LED am Halsband ändert sich vom roten Blinken auf roten Ständigen Leuchten, und schaltet sich aus: das CANICALM Excel Halsband ist nun **ausgeschaltet**.

Wir empfehlen Ihnen, nach jedem Gebrauch das Halsband auszuschalten, um die Batterie zu schonen.

Abb. 3
Das Halsband mit dem Magnetschlüssel ein-/ausschalten



• **Funktionsprinzip**

Nach dem Einschalten, bleibt das Halsband 1 Minute lang im Stand-By Modus. Sie können während dieser Zeit das Halsband am Hals des Hundes befestigen und justieren.

Beim ersten Bellen sendet das Gerät ein Tonsignal aus.

Wird innerhalb von 30 Sekunden ein weiteres Bellen vom Gerät wahrgenommen, erfolgt ein Tonsignal, der mit einem Impuls (schwache, ansteigende oder starke Impulse je nach eingestelltem Modus) gekoppelt ist. Wird innerhalb der nächsten 30 Sekunden kein weiteres Bellen vom Gerät wahrgenommen, werden auch keine weiteren Impulse abgesetzt.

Wird 30 Sekunden lang nicht gebellt, beginnt das Halsband seinen Funktionszyklus (einzelner Piep-Ton) von vorne.

Die Funktion „Impuls“ kann mit dem 1. Modus ausgeschaltet werden. In diesem Fall werden nur Ton-Signal abgegeben.

Nach 5 aufeinander folgenden Auslösungen, stellt sich das Halsband automatisch für 2 Minuten in den Sicherheitsmodus um. Es wird dann kein Signal bzw. Impuls mehr abgegeben. Nach 2 Minuten ist das Gerät wieder betriebsbereit und beginnt von vorne.

- **Wahl des Modus**

In der Werkeinstellung steht das Gerät auf dem 2. Modus (Ton Signal und schwache Impuls für Sensible Hund).

Um die Wahl des Modus, so gehen Sie vor:

Beim Einschalten halten Sie den Magnetschlüssel an die rote Markierung des Halsbandes, die auf der Vorderseite des Halsbandes liegt und bewegen Sie ihn nicht, um den Modus zu wählen (Siehe Abb. 3).

Sie hören 1 Piepton, der auf das Einschalten des Halsbandes hinweist, eine Anzahl von Pieptönen (von 1 bis 4), der mit Blinken des LED-Anzeige, ist dann vom Halsband zu hören, der auf den gewählten Modus hinweist.

Die Modi 1 bis 4 sind nach einander zu hören, so lange Sie den Magnetschlüssel an die rote Markierung des Halsbandes halten.

Wenn Sie den gewünschten Modus erreicht haben, entfernen Sie den Magnetschlüssel.

Das Halsband speichert die von Ihnen gewählte Einstellung.

Bei der nächsten Inbetriebnahme funktioniert das Halsband im zuletzt gewählten Modus.

Die folgende Tabelle zeigt die verschiedenen Modi des Halsbandes:

Anzahl der zu hörenden Piep-Töne, der mit Blinken des LED-Anzeige	Modus	Funktionsprinzip
1	1	Nur Ton-Signal
2	2	Ton-Signal + schwacher Impuls (Sensibler Hund)
3	3	Ton-Signal + ansteigender Impuls
4	4	Ton-Signal + starker Impuls (Hund mit schwierigem Charakter)

- **Einstellung der Empfindlichkeit zur Erkennung des Bellens**

Das Bellen Ihres Hundes wird von die Kontakte zur Erkennung von Bellgeräuschen erkannt: sie fangen die Vibrationen seiner Stimmbänder auf.

Es ist sehr wichtig die Empfindlichkeit zur Erkennung des Bellens zu justieren.

Die Einstellung gewährleistet die richtige Funktionieren des Gerätes.

Damit wird das Bellen sicher erkannt und auch die unerwünschten Auslösungen vermieden.

In Werk wird die Empfindlichkeit auf das 5. Niveau eingestellt (durchschnittliche Empfindlichkeit).

Die Empfindlichkeit zur Erkennung des Bellens können Sie je nach dem Bellen Ihres Hundes anpassen indem Sie den Einstellknopf, der sich vorn befindet, mehr oder weniger drehen (Siehe Abb. 1).

ACHTEN SIE DARAUF: Der Drehregler hat in beiden Richtungen einen Anschlag (minimale/0 – maximale/10).

0. Niveau: minimale Empfindlichkeit zur Erkennung (nur lautes Bellen kann das Gerät auslösen)

10. Niveau: maximale Empfindlichkeit zur Erkennung (schwaches Bellen reicht aus, das Gerät auszulösen)

- **Auswechseln der Batterie**

Der Batterie-Zustand wird bei 3 verschiedenen Gelegenheiten getestet:

- Beim Einschalten des Halsbandes:

- 5 Pieptöne + 5 rotes Aufblinken (anstatt 1 Piepton + 1 Aufblinken) = die Batterieleistung geht zur Neige

- Das Halsband ist eingeschaltet:

- 5 rotes Aufblinken alle 5 Sekunden (anstatt 1 Aufblinken alle 5 Sekunden) = die Batterieleistung geht zur Neige

- Beim Ausschalten des Halsbandes:

- 5 Pieptöne + 5 rotes Aufblinken (anstatt 3 Aufblinken + roten Ständigen) dann das Halsband schaltet sich aus = die Batterieleistung geht zur Neige

Sorgen Sie für eine Ersatzbatterie.

Wird den Batterie-Zustand zu schwach, blockiert sich das Gerät und geht in den Sicherheitsmodus. Es ist außer Betrieb.

Da die Batterie beim Training des Hundes stärker beansprucht wird, könnte die erste Batterie weniger lange halten, als die Ersatzbatterien.

NUM'AXES empfiehlt Ihnen Batterie gleicher Art und gleicher Marken wie die mitgelieferten Batterie beim Kauf des Gerätes. Batterien anderer Marken könnten zur Funktionsunfähigkeiten oder Inkompatibilitäten führen. Passende Batterien erwerben Sie direkt bei NUM'AXES oder Ihrem Händler.

Ersetzen Sie die verbrauchte Batterie mit einer neuen Batterie, so gehen Sie vor:

- Lösen Sie die Batterieklappe mit einer Münze.

- Entfernen Sie die leere Batterie.

- Legen Sie die neue Batterie (3V Lithium CR2) ein, und **achten Sie auf die richtige Polarität** (siehe die Markierung auf dem Halsband – Abb. 2)

- Legen Sie die Batterieklappe mit einer Münze zurück. Es ertönt ein Piepton, der auf die richtige Installation der Batterie hinweist. Sollten Sie nach dem legen der Batterieklappe zurück keinen Piepton hören, entnehmen Sie bitte sofort die Batterie. Prüfen Sie die Polarität, bevor Sie die Batterie neu einlegen.

Bitte beachten Sie: Beim Auswechseln der Batterie bleib manchmal Rest-Energie in dem Gehäuse Ihres CANICALM Excel. In diesem Fall, löst das Halsband keinen Piepton mehr beim einlegen der Batterieklappe aus. Vergewissern Sie sich über die richtige Funktion des Gerätes und das richtige Einlegen der Batterie, indem Sie das Halsband mittels des Magnetschlüssels einschalten.

Nach dem Batterie-Wechsel funktioniert Ihr CANICALM Excel je nach dem letzten gewählten Modus.

• **Auswechseln der Kontakte**

Es werden 2 Sätze Kontakte unterschiedlicher Länge mit dem Gerät geliefert. Achten Sie bitte darauf, dass die Länge der Kontakte ausreichend ist, damit Sie in Kontakt mit der Haut des Hundes sind. Nur so funktioniert das Gerät perfekt.

Falls die vormontierten kurzen Kontakte wegen der Felldichte Ihres Hundes nicht ausreichen, ersetzen Sie diese mit den als Zubehör mitgelieferten langen Kontakten.

Ziehen Sie die Kontakte nur handfest an, da Sie sonst die Aufnahme auf der Platine beschädigen könnten (Benutzen Sie keine Schraubenschlüssel).

• **Prüfung des richtigen Funktionierens Ihres Gerätes**

So können Sie die Funktion Ihres Halsbands überprüfen:

- Versichern Sie sich, dass das Halsband „ausgeschaltet“ ist (die LED-Anzeige ist ausgeschaltet).
- Sie können dann je einen Draht der Testlampe unter jeder Kontakte klemmen (schrauben Sie beide ab und zurück, so dass die Drahte der Testlampe unter den Kontakte geklemmt werden).
- Schalten Sie das Halsband mit dem Magnetschlüssel (Vorsicht: Nach dem Einschalten, bleibt das Halsband 1 Minute lang im Stand-By Modus).
- Lassen Sie nun einen geriffelten Gegenstand (z.B. mit einem Messer mit gewellter Schneide) über die Kontakte zur Erkennung von Bellgeräuschen gleiten (Abb. 1). Es wird vielleicht notwendig die Empfindlichkeit zu ändern.
- Das Halsband löst ein Piep-Ton aus, und die Testlampe leuchtet (die Testlampe leuchtet jedoch auf dem 1. Modus nicht – 1. Modus = Nur Ton-Signal). Ihr Gerät funktioniert einwandfrei.
- Bevor Sie die Testlampe abtrennen, versichern Sie sich, dass das Halsband „ausgeschaltet“ ist (die LED-Anzeige ist ausgeschaltet).

• **Justierung des Halsbandes**

Justierung und Anlegen des Halsbandes ist sehr wichtig. Von diesen hängen die richtige Funktionierung das Halsband (Erkennung des Bellens oder Übertragung der Stimulationen).

Das Halsband muss so stramm am Hundehals sitzen, dass jederzeit gewährleistet ist, dass beide Kontakte die Haut des Hundes berühren. Es sollten maximal zwei Finger zwischen Hundehals und Halsband passen.

- Wenn das Halsband zu locker ist, funktioniert das Gerät nicht korrekt. Außerdem kann sich das Halsband bewegen und die wiederholten Reibungen der Kontakte auf der Haut des Tiers können Reizungen verursachen.
- Wenn das Halsband zu fest sitzt, wird der Hund gewürgt.

Bei Bedarf ersetzen Sie die kurzen Kontakte durch die langen Kontakte (Siehe § Auswechseln der Kontakte).

Lassen Sie das Halsband nicht mehr als 8 Stunden lang pro Tag am Hals Ihres Hundes und prüfen Sie regelmäßig dass, es keine Irritation gibt.

• **Bedienungshinweise**

- **Das System darf von Leuten mit physisch oder sensoriiellen verminderten Fähigkeiten (inkl. Kinder) nicht benutzt werden oder Leute, die über ungenügend Erfahrung und Wissen verfügen so lange sie nicht unter Beobachtung einer verantwortlichen Person stehen oder bis sie ausgebildet sind, um das System richtig zu benutzen.**
- **Versichern Sie sich, dass Kinder nicht mit dem System spielen.**
- **Wir empfehlen Ihnen, vor dem Einsatz des Gerätes einen Tierarzt aufzusuchen, der Ihren Hund auf gesundheitliche Einschränkungen untersucht.**
- Bereits ab einem Alter von 6 Monaten kann ein junger Hund langsam an das Halsband gewöhnt werden.
- Arbeiten Sie nicht mit diesem Halsband, wenn Ihr Tier krank (Herzprobleme, Epilepsie usw. ...) oder aber stark verhaltensgestört ist.
- Das CANICALM Excel Halsband ist **Wasserdicht**.
- Um ungewollte Auslösungen zu vermeiden, wir empfehlen Ihnen, keine Medaille oder metallisches Halsband oder irgendwelches anderes Halsband auf dem Hals des Hundes zu legen, zusammen wenn der Hund das Anti-Bell Halsband trägt.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht an Orten gelagert wird, die hohen Temperaturen ausgesetzt sind.
- Wenn Sie das Gerät für 3 Monate oder länger nicht benutzen, entfernen Sie die Batterie aus dem Batteriefach.
- Lassen Sie niemals eine verbrauchte Batterie im Halsband: sie könnte auslaufen und Ihr Gerät beschädigen.

• **Pflege**

Benutzen Sie zur Reinigung keine Lösungsmittel oder Benzin. Waschen Sie das Halsband regelmäßig mit klarem Wasser ab und reiben Sie es mit einem weichen Tuch trocken.

Das Gurt kann vom Gehäuse getrennt und von Hand gewaschen werden.

• **Was tun, wenn Ihr Gerät nicht funktioniert?**

Wenn Ihr Gerät einmal nicht ordnungsgemäß funktioniert, sollten Sie dieses Handbuch nochmals aufmerksam durchlesen und sicherstellen, dass das Problem nicht auf der unzureichenden Batteriekapazität oder einem Anwendungsfehler beruht.

Sollte das Gerät auch weiterhin nicht einwandfrei arbeiten, wenden Sie sich bitte an **NUM'AXES Deutschland** unter der Rufnummer **(0 79 45) 9 41 01 02**.

Gemäß des Ausmaßes der Funktionsstörung müssen Sie vielleicht Ihr Gerät an einsenden damit es repariert und getestet wird.

Für alle Reparatur braucht der folgende Dinge zwingend erforderlich:

- das komplette Gerät
- den Einkaufsbeleg (die Rechnung oder den Kassenzettel)

Der Kundendienst wird Ihnen die Reparatur berechnen, wenn alle Beweise nicht vorliegen.

• **Technische Merkmale**

Spannungsversorgung	1 3V CR2 Lithium-Batterie
Durchschnittliche Batterieleistung	Ca 3 Monate
Anzeige des Batterie-Zustands	Leuchtzeichen + Piep-Töne
Verhalten im Wasser	Wasserdicht
Funktions-Modus	4
Abmessungen	60 mm x 35 mm x 37 mm
Gewicht (mit der Batterie)	77 g (ohne dem Gurt)
Gurt	Verstellbare Halsweite des Halsbandes von 17 cm bis 55 cm
Betriebstemperatur	Zwischen - 20°C und + 40°C

• **Garantie**

NUM'AXES garantiert das Produkt gegen Fabrikationsfehler für eine Zeit von 2 Jahren ab Kaufdatum.

Die Frachtkosten für Hin- und Rücksendung des Produkts trägt ausschließlich der Käufer.

• **Garantiebedingungen**

1. Die Garantie kann nur dann gewährt werden, wenn der Kaufbeweis (Rechnung oder Kassenbeleg) dem Händler oder der Firma NUM'AXES vorliegt.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf folgende Bereiche:
 - Erneuerung der Batterie oder des Bands
 - Transportrisiken direkter oder indirekter Art, die durch Rücksendung des Produkts an NUM'AXES entstehen
 - Beschädigungen des Produkts, die durch Fahrlässigkeit oder Bedienungsfehler bedingt sind (unsachgemäße Bedienung, Nichtbeachtung der Betriebsanleitung oder ungewollte Schäden z.B. Bruch oder Risse, Wassereintritt, Reparaturen die von nicht autorisierten Stellen durchgeführt werden)
 - Verlust oder Diebstahl
3. Wird das Produkt als Fehlerhaft anerkannt, kann NUM'AXES es ersetzen oder reparieren.
4. Rechtsmittel gegen NUM'AXES, insbesondere bei unsachgemäßen Gebrauch oder technischem Defekt des Gerätes, können in keiner Form geltend gemacht werden.
5. NUM'AXES behält sich das Recht vor, die Eigenschaften seiner Produkte zur technischen Verbesserung bzw. zur Einhaltung von neuen Vorschriften zu verändern.
6. Die in dieser Gebrauchsanleitung angegebenen Informationen können ohne Voranmeldung geändert werden.
7. Die Photos und Zeichnungen können von den Produkten abweichen.

• **Registrieren Ihres Produktes**

Ihr Produkt kann auf unserer Website unter www.numaxes.com registriert werden.

• **Zubehöre**

Sie können jederzeit die Zubehöre (Nylon-Band, Kontakte, Batterie) bei Ihrem Vertreiber erwerben.

- **Sammeln und Recycling der Geräte am Ende ihres Lebens**



Dieses Gerät entspricht der EU-Richtlinie 2002/96/CE. Die durchgestrichene Abfalltonne , die auf diesem Gerät abgebildet ist, bedeutet, dass dieses Produkt nach dem Ende seiner Betriebszeit getrennt von den Haushaltsabfällen zu entsorgen ist. Entweder sollte es an einer Sammelstelle für elektrische und elektronische Altgeräte abgegeben werden oder, bei Kauf eines neuen Geräts, dem Verkäufer zurückgegeben werden. Der Verbraucher ist in jedem Falle verantwortlich für die Ordnungsgemäße Entsorgung des Geräts nach Ende der Betriebszeit. Nur bei Abgabe des Geräts an einer geeigneten Sammelstelle ist es möglich das Produkt so zu verarbeiten, zu recyceln und umweltgerecht zu entsorgen, dass einerseits Werkstoffe und Materialien wieder verwendet werden können und andererseits negative Folgen für Umwelt und Gesundheit ausgeschlossen werden. Nähere Auskunft bekommen Sie bei Ihrem örtlichen Amt für Abfallentsorgung oder in der Verkaufsstelle dieses Geräts.



NUM'AXES Deutschland Ltd.

Am Schneckenhof 9, 74626 Bretzfeld – Geddelsbach

Tel. (0 79 45) 9 41 01 02 – Fax (0 79 45) 9 41 02 01

info@numaxes.de

www.numaxes.de





NUM'AXES Deutschland Ltd.

Am Schneckenhof 9, 74626 Bretzfeld – Geddelsbach

Tel. (0 79 45) 9 41 01 02 – Fax (0 79 45) 9 41 02 01

info@numaxes.de

www.numaxes.de

